

彌撒奧義

西班牙名劇



唐貴珍譯

公教慶典娛樂資料

保祿印書館出版

H2 洪水滅世

費金標編
每册一角五分

本書係梆子腔舊劇，描述古史洪水滅世軼事，農村年節及大瞻禮慶典，均可排演登臺！

H3 烈女則濟利亞

聖神會修女譯
每册七角五分

本劇本描述聖女則濟利亞的真烈行實，全部演員均係女性，甚宜於修院及女修會中扮演！

H11 聖女依搦斯戲

陸增嘉修女譯
每册實價六角

是一部三幕悲劇，表演聖女怎樣不顧嫁給羅馬教外貴族青年，結果被拘入妓院，致於為主致命！

H5 亞來淑劇

福若瑟神父譯
每册六角八分

本劇共分九回，敘述羅馬貴族聖亞來淑貞修事蹟，婉轉曲折，極其動人，能使觀眾倍生向主之念！

H12 儘淚傾血

王奎斌譯著
每册一元零五分

本書係中國實事致命劇本，寫翰林學士吳士良家致命悲情，連在各處上演，均博觀眾好評！

F244

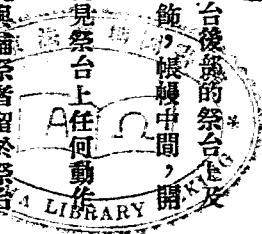
對於戲台佈景的幾句話

劇台的背景是一個教堂的門口，門口的大小須使觀衆可以直視中書。劇台後部的祭台及其周圍所發生的動作。（這一部需佈置得很簡單，這個背景可省去幔帳去裝飾，幔帳中間，開一大口做教堂的門）

當祭台周圍的燈滅時，教堂的門口，要用厚的粗布遮起來，使人們不得見祭台上任何動作。在上述的幔帳後，有一祭台，上面預備着獻彌撒時，所需的物件。神父與輔祭者留於祭台那裏，舉行彌撒大祭，他們的行動當與台上的對話相應合。在這些情幕中，光線由粗布製成的幔帳中漸漸加強，使神父和輔祭者都顯出來，在劇本中，都註明着「祭台燈亮」「祭台熄燈」字樣。

在祭台的後部，正中，懸着一個大苦像，先時苦像被幕蒙住，直到舉揚聖體時，方除去此布；到領聖體時，再將苦像用布遮蓋起來。

劇台的右邊，安放了許多石頭，石頭要稍堆積起來，約有兩三級。當基督復活後，他上了這石堆，坐在其上，所以在這裏要稍微佈置一下好當個坐位。在這個石堆中，亞當和梅瑟獻上他們的禱詞。在戲台的其他一邊，有一塊大石，周圍有矮木叢生，基督和他的信徒們初上台時，在此處稍憩。台的其他空曠處也該用樹木佈置好。



兩個很簡單的講壇，安置在劇台任何一端的前面。講壇較劇台高二尺，但與劇台，很易接近；智慧和愚昧，就是站在此處對話，直到此劇完畢。

『劇中人物的服裝』

愚昧 (Ignorance) 着簡樸的旅人之衣。

智慧 (Wisdom) 服裝像一位天神，但不帶雙翼。

亞當 (Adam)

施洗的若翰 (John Baptist)

穿粗而簡陋的衣服，着草屨，持手杖。

梅瑟 (Moses) 着東方樣式，寬舒而飄垂的衣服，及草鞋。

異教 (Heathendom) 羅馬兵士，着胸鎧，甲冑，並佩帶利劍及兵士的斗篷。

猶太教 (Judaism) 猶太的大司祭，着斗篷並戴僧冠。

基督 (Christ) 着束腰緊身衣(白色)，及帶紫邊的紅色外衣。草鞋。

天神們 (Angels) 着白色長衣，雙翼，戴花冠。

所有其他演員都穿簡單樸素的束腰緊身衣，外衣，所有的演員都當戴假髮。

『光線的設置』

普通的劇台燈和腳燈一排。

其他光度大的燈盞，當與腳燈用不同的開閉機關，使得這些燈能以自由地明滅。燈的本身不要使觀眾看見。

在舉揚聖體時，有一道明亮的光線射在苦像上。在念「奉獻經」的全程序中，有光線照在

基督的身上。此外還需有閃光的裝置。

附註：用繩懸住一塊磨好了的鐵片，鐵片被震動時，就發出一種類似遠處的雷聲。

【劇中人物】

愚昧 (Ignorance)

智慧 (Wisdom)

亞當 (Adam)

梅瑟 (Moses)

施洗的若翰 (John the Baptist)

異教 (Heathendom)

猶太教 (Judaism)

基督 (Christ)

掃祿—保祿 (Saul—Paul)

宗徒若望 (John the Evangelist)

歌詠隊 (Choir)

神父 (Priest)

輔祭者 (Server)

宗徒們 (Apostles)

本劇

(幕開時光線幽暗)

愚昧：

我是：我幾乎怕告訴你們！我的名子叫愚昧，我的頭腦單純得和我所穿的這件衣服一樣，不過我的內心是率真的，而且我渴望地尋求各種知識，因此，我纔來到諸位聰明而博學的人羣中。(稍停)我在你們面前感到不安，我真的不好意思去請求你們那一位，動了哀憐的心而肯慨然地爲我解釋，一切那使我莫明其妙的問題。(環視四周)呀！我並沒有看見任何人肯向我這裏走來。(憂慮地)他們都以我爲恥辱，並且背向我去——唉，走吧！離開這裏(轉身)再去過我那流浪的生活吧。(愚昧剛要退場時，智慧上，燈光較前亮)

智慧：

慢走！請站住！

愚昧：

誰叫我？啊！是這麼一位高貴的人物，他寧靜而文雅，並且毫不傲慢。(走近智慧)我確實信賴您的教導，我極願吻您的手，只是我太卑微了；請告訴我，您到底是誰？我正是你所追求尋找的——我正是你所急需的，我就是智慧。

智慧：

您就是智慧自身嗎？這是怎麼一回事？您是從那裏來的呢？(慢慢地)

愚昧：

我是從天主那裏來的，(往上看)我就是祂的所有物，我和天主的本性有密切的聯繫，我是祂無始無終的聖言，是祂的律法，是世界上最可貴的寶藏，是造物之主所賦與

的，最甘美的恩賜。

愚昧：

唉！我為什麼不能和您一樣？我為什麼就這麼傻氣呢？

智慧：

你的智慧是屬於「人」的，是屬於這個世界的，所以這些都成了無知。

愚昧：

（熱烈的走近智慧）您的意思是否以為，如果我完全歸順服了天主，我也可以像您一樣的明智？

智慧：

自然囉！

愚昧：

（慢慢的轉過身去帶着驚異的樣子）我從前還常以為，我可以從博學的人，哲學家，神學家那裏學到智慧，或者在津師，醫生並教授那裏探出智慧的泉源呢！（轉身向智慧）這麼說來，難道他們所教的並不是智慧的話嗎？

智慧：

（走向愚昧，經過劇台）他們也有從主那裏來的智慧，主也同樣默啟他們什麼是真理，什麼是歷史上，自然界中，以及生活裏的正義和良善；並且啟示他們「祂」是宇宙間最偉大的藝術家，最公正的審判官，最完善的救世主，也是最高妙的醫生，同時也是人類至高無上的導師！

愚昧：

但願我也能和「祂」談一談，因為我只是在懷疑中飄泊地過了這一生！

智慧：

那麼就請問我吧！我是「祂」的口舌和言語，你願意知道些什麼呢？只要有希望解除疑慮的心，這就離天主的智慧不遠了！

愚昧：

（沉思的）話從何處說起呢？讓我想：（稍停）我剛從教堂裏出來，（指著祭台）首先，我願意明白，我每個星期日，由於習慣的驅使而望的「彌撒」——它的真義是什麼？

智慧：

好，好！但是你先要告訴我，為什麼你對於彌撒感到興趣呢？

愚昧：

因為在我們的城中，有許多異教徒和好嘲笑的人們，他們都因了我的虔敬而叱責我，戲弄我。凡是我喜歡做的事，他們都認為愚蠢，凡是使我快樂的事，他們都稱之為幻覺。

智慧：

夠了！我明白你的話，你的問題已擊中了世界上一切智慧的總根。（走向愚昧）假若我——智慧，能對你解明了彌撒的奧義，也就是對你講明整個世界的真諦，世界的真諦便會明顯的呈現於你之前。你知道，每日在祭台上所獻的彌撒，成全了一件偉大而奇妙的功績，它是無限聖潔的，像一面明鏡反映出天主的全能，它是天主深愛世人顯而易見的標記（向前走，經過劇台）它是自始創萬有直到審判之日人類全部歷史的概略，世界難題的解答，彌撒的祭獻，是人間最豐偉的功業。彌撒是聖神純潔的傑作，其中含蘊着天上人間的萬全美善與和諧，它是聯繫凡圍繞在主的聖筵前，沉在主愛內，拜領聖體的人的靈魂的契約（轉向祭台）彌撒是——正如拉丁文所表示的含意，是主對人最寵幸的賜予，也是我們對於主最適合的奉獻。因為在彌撒中天主子親自成為祭獻的犧牲，其中的一言一動都有深長的意味和奧秘的色彩。

愚昧：

（打斷智慧的話）行了，行了，雖然我的愚昧使我難以明瞭您口中崇高而榮美的言論，我覺着驚異，入迷，但是我的疑慮已像太陽光下的濃露，漸漸的消散了。我已聽見您的話，但願我還能用我這些遲鈍的感官，去親自看到並知覺到，您對我所說的一切。我要盡力施展我超凡的能力，來破除了時間，空間，實物，對感官的種種限制。並使得你能看見我所說的：

智慧：

~~~~~鐘聲~~~~~

我要指示給你這一個美妙，神祕並輝煌的事跡，（指着祭台）聽！聽！教堂中傳出了鐘聲！這是招喚信仰主的人進主的宮殿；現在是舉行彌撒大祭的時光，聚精會神的禱告吧！（作手式）在這裏你將看到聽見奧跡的顯示。

（愚昧和智慧登上講台，燈光漸漸暗，三四位天神跟隨着亞當。亞當跪在假山上祈禱的時候，他們都圍亞當而立，亞當等人入場之處燈光很暗，他們走至台中時，燈光大亮，幕後奏着妙曼柔和的音樂。

愚昧：

我的天啊！吓死我啦！快看，那穿着一身又破又粗的衣服的人——他是誰啊？

智慧：

鎮靜點，不要害怕！他就是亞當，世界上全人類的始祖。

（祭台燈亮。）

神父在祭台旁着祭衣，輔祭者在旁服侍。當神父在那邊的教堂中熱心的準備舉行彌撒時，亞當就預備述說全人類的歷史，他毫不隱諱的認明自己的罪，並且勇敢地願意為

這些罪惡作補贖。

愚昧：但請告訴我，跟隨着他身邊，那些秀美的人是誰？

智慧：在亞當的工作中也有天神扶助他，正像輔祭者的輔佐神父一樣。聽啊！他們歌唱着呼

人獻祭。

~~~~~歌聲~~~~~

（亞當初時跪下祈禱，歌聲完畢後，立起）

亞當：啊！我愁苦的靈魂啊！既然身陷罪惡之中，那裏能尋找到安逸的隱身之所！我如何能

逃避天主的義怒而得到祂的矜憐呢？（起立，談話時作手式）我竟敢從智慧的樹上，採食了天主的禁果。於是真智慧離棄了我，所剩的只是盲目的無知，（憂傷）但是，現在，我完全瞭解我所犯的大罪。雖然，我現在深深懺悔，但是我却從此受咒詛，被驅逐出了樂園。啊！那時我的生活是多麼的甜美！（沉思的）因為在那時我是萬物的王子，香花在草原上開着，羣鳥在林中的歌唱；天朗氣清，羣獸都與我友愛，藍湖與溪水都低吟着愉快的小調，它們是我的明鏡，它們使我心曠神怡。在那裏有永遠含笑的春光——（受刺激的）但是，主的咒詛，有一天臨到了這草原，這些甜美的好時光都消逝了。荊棘與野草却從此遍生在大地之上。自然界中的一切生存物都對人類懷着敵意，天主的義怒顯在我們面前。（愁悶的倚仗而立）

智慧：

(溫和的)愚昧君，請看這就是行乖妄與犯罪愆可痛心的結果，只是因了亞當一人的輕率愚蠢，使人類都遭受着被咒詛的痛苦。

愚昧：

啊，我知道了人們的痛苦和我所受的一樣，既然世界的曙光已經消泯，人類怎麼還能找到救星呢？

智慧：

因為人類離開了智慧的正路，背棄了他們的造物之主。所以人類必須再循着來時的足跡，轉身歸向造他們的主，天主。

愚昧：

人類能有力量這樣作嗎？我知道我是沒有的——

智慧：

是的，我定要領導人類去尋求得救與光明。

(亞當又走近假山，並且跪着祈禱)

讓人們懷着希望祈禱吧！他的聲音升到至高者主的寶座前——因之，天主回轉了祂憐愛的目光，這祂的獨生子到人間來。亞當在那邊的山上哀求，他以山石為祭台，在那裏，他向主發出了他的悲音。

(祭台燈亮，神父躬身念「解罪經」 Confiteor)

同樣地，神父在主的新祭台邊，為所有的人們懺悔，輔祭者都在他左右，你看！主的天神也立這聖堂裏。

亞當：

(跪着)哦！主啊！雖然畏懼使我不敢接近祢仁慈的心，但是，現在，請收納我在沉痛

中奉上的卑微獻禮。(站起)我要大聲表明我的罪過。我甘願真心的悔改，但求無知和羞恥都會離開我，讓我找到真理的道路。(轉向天神們)主啊！請扶持我吧！天神們哪！請幫助我吧！我懷着信心，望心並愛心跪在主的台前！

(輔祭者念解罪經)

歌聲

後台燈息。

亞當：

(跪着)主啊！請定斷我，全由於無知，並不含絲毫的惡意與驕傲所犯的罪。天主呀！請求祢在祢的仁慈中審判我！請自天上射下真理的金光來照耀我，使得它永遠地指引我，脫離這黑暗境地，一直傾到祢的聖山以上。在那裏有祢支起帳幕，等待世上有聖德的來臨。讓我喜悅地歌頌讚美主名，以減輕那重壓在我心頭的苦悶。

歌聲

亞當：

主啊！我大胆地，在祢並衆天神前認罪，在祢天上的宮廷前述說我在思，言，行爲上犯的愆尤。我十分悔恨所犯的罪，我的罪惡將永久波及我的子孫，所以我也在天主和翩舞的衆天神前，爲他們哀禱！但願天主大發祢的仁慈，但願祢從罪惡，愁苦，疼痛和死亡中把我救出來！

歌聲

(歌聲一半時，亞當走近假山，並且吻它，然後慢慢地離去，有

衆天神跟隨他。當歌聲完時，祭台燈亮，神父鞠躬且吻着祭台)

智慧：你看，他和神父一樣地親吻祭台。

愚昧：爲什麼他要這樣地作呢？

智慧：哦！這是表示天主寬恕了他。因爲主，將使一切勇於認罪，並甘心補過的人得到平安。

（祭台燈息）

愚昧：智慧君！請問您，爲什麼亞當又走了呢？彌撒聖祭不是剛開始嗎？那重要的部分還在後面呢！

智慧：忍耐些！安安靜靜地看吧！人類的始祖代表着受造之物的黎明，那時宇宙只由自然律統制。你看他站在歷史的始頁，正如神父站在祭台階下，開始舉行彌撒一樣。以後，還會有別人接着來呢！快看：他來了！

（梅瑟上場，手持十誡版，仍是先時的天神陪伴着他。有一位天神引路拿着厚大的書，其他的一位天神負着「結約之櫃」，他們都上了假山，約櫃可放在山上或山後，使觀衆可以看見，梅瑟跪着祈禱，衆天神環他而立。）

愚昧：那位白髯飄飄的高人是誰？他走路的風度是多麼的嚴肅！他的臉面發光，在他的手裏好像拿着兩塊雲石的平板，上面刻着奇特的印記。天神拿着厚書跟隨着他，有的抬着閃爍的黃金櫃子，那個人到底是誰？這又是怎麼回事呢？

智慧：你難道不認識這位梅瑟古聖嗎？在西乃山上，天主曾把十條誠命交付他。那一個是天

主與人類結約的櫃子，這櫃預示着更深的奧秘。至於那本書呢，是主的書，稱為聖經。是由梅瑟開始寫的。看哪！天神把那書放在祭台的右邊。（天神把書放在假山上，祭台燈亮。）好像神父在彌撒起始，念進台經時一樣。現在請靜聽，梅瑟要繼續着亞當完成這一部歷史的彌撒。

（神父念「進台經」Introitus）

梅瑟：

（面向羣衆）天主曾在那極高的山上，向我奇妙地顯現。（祭台燈息）好像奇異的矮林中燃燒着烈火。祂在曠野中所賜給我們養命的瑪納，是祂所許我們靈魂神糧的預像，在和瑣（Horeb）山巔上，主向祂的選民和衆邦人頒賜了智慧誠命的石板。祂向人類啟示了自己的深奧計畫，去淨煉異邦人無益的虛偽，（指着聖經）我在這本古聖書中記載了這些事，並且留下許多空頁，由我的門徒——就是歌詩者和先知們，去用充溢樂音的調子，將它填滿。他們心靈上的婉訴，是深深地渴望神的救贖，他們希望能進第二個樂園（手指天），他們哀告能見到基督的出現。這一位救世者，他要和人類重新再往來，像天主從前在伊甸園裏，對待我們的始祖一樣。這種抑揚頓挫渴望的歌聲，永遠在激動着我的心弦。（以手撫心）

（稍息片刻，梅瑟取起書，天神接過它來，捧給梅瑟讀。）

智慧：

現在，你看，他已打開了紅色的彌撒經本，唱「進台經」的聖詠！天神歌詠隊悠然地應

和着升起的歌聲！「天主！矜憐我等！」每日彌撒中所有的聖詠，並不都是相同的，不過，現在，你已聽見它們的要義了。

梅瑟：

（讀聖經面向飯山與結約之櫃）哦！主啊！求祢自天上寶座上起來，不要讓天下萬民以爲祢在沉睡之中，不管你親手所創造的天地。請表現出祢仍然是我們的大父，使你的子民不必在懷慘中哭號了。（停頓）天主啊！請起來吧！現露祢的慈顏，俯聽那些聖祖們，審判官、英雄、先知、君王和詩人們虔誠的呼籲。他們在生前死後，都哀禱你的仁慈，期待你的拯救。天主的使者們哪！請把他們的呼聲帶到天主座前吧！

（祭台燈亮！神父念：「主矜憐我等」Kyrie eleison）

~~~~~歌聲~~~~~（天神們抬着約櫃）

梅瑟：  
我們的宿仇魔鬼，統轄了這世界，它——像一隻兇暴的獅子，吼叫着遍地尋找着，攻擊性羣。（祭台燈息）天主啊！請從天上遣派下你的羔羊來吧！好使天下人的心重新在愛裏結合。

（梅瑟慢慢的退場，後面有天神攜着書本及約櫃跟着他。）

~~~~~歌聲~~~~~唱 Kyrie eleison; Missa de Angelis

愚昧：

聽哪！這歌聲是多麼深沉，熱切！好像是從淵谷的深處發出來似的。

智慧：

在這歌聲裏面，含有許多良善宗祖們衷心的太息。他們在先祖亞巴郎（Abraham）的懷

中，等待基督教主的降臨。

愚昧：

果真如此，像這樣熱切的祈禱，一定開啟天門上達天廷的！

智慧：

是啊！敬虔的禱聲，必會蒙應允的。天神將這祈禱聲，送到主的座前，以後，他再把天上的消息帶給我們。哦！聽啊！往昔悲痛的歌禱聲，今天已得到歡悅的回應！

歌聲

唱 Gloria in excelsis; Missa de Angelis

愚昧：

他們所唱的是什麼美妙的歌？

（祭台燈亮，神父念「榮福經」Gloria）

智慧：

你難道不曉得麼？這是彌撒中，神父念過「主矜憐我等」後，所唱的那歡欣的「榮福經」。這聲音傳報着大好的喜信，因為天主聖三垂聽了古聖先賢的祈禱，所以差遣了聖子到這世界上來，用祂的仁慈去引救沉淪在罪惡中的人類。深痛追悔的亞當，懷着希望祈求的梅瑟都獲得了救援。

愚昧：

梅瑟現在也如亞當一樣地走了，那麼誰將繼續完成這部歷史的彌撒呢？

（祭台燈息）

智慧：

現在除了基督自己以外，沒有別人了，祂完成了亞當時代的自然律，祂實現了梅瑟的書成律法，並且以寵愛的律法，——就是那福音的喜信，替代了古代的律法。所以天神要高聲歌頌「在天上，光榮歸與極高的天主；在大地，平安歸與天主寵愛的人。」

歌聲

（施洗的若翰自背後入；神父劃十字，親祭台轉身張手念 Dominus vobiscum）。

愚昧：但是現在來的這位並不是基督，他是誰啊？

智慧：他是基督的先驅者。

若翰：（用誇大的演講聲式）我要歡樂地把天神們的喜信再重報一遍。我要欣悅地繼續讚揚

天主的愛子來拯救淪亡的人，祂是主的羔羊，瑪利亞的愛子，祂是和平的君王，猶太的雄獅，也就是全世界的救主！（鞠躬退）

（當施洗的若翰說話停止時，號聲吹奏，耶穌和宗徒若望並其他二位宗徒同進，他坐在石頭上，宗徒們圍坐在他的身邊。他們沉默互相談話，台上仍繼續談着，當異教徒說：「莫非是羣神之長鳩比達（Jupiter）降生」之時，基督走向前來。

（燈光很亮）

智慧：瞧！祂來了，天神們唱榮福歌恭迎祂呢！祂將在祭台旁坐下。

歌聲：（自 Guonian Tu solus sanctus 至 Jesu Christe）

愚昧：你看！在他未啟口說話之前，那兒有兩個陌生人漸漸走近了，智慧君！您認識他們嗎？

智慧：那是異教和猶太教，他們是被歡呼的歌聲——引導來的。他們來了要與基督作敵對。

（異教與猶太教同上，與他們伴行的有掃帚，先時掃帚站在一邊。）

異教：（走向台中間）這時那兒傳來的奇異讚美歌聲？他們所讚揚的，那沒人知道的耶穌基督是誰呀？

猶太教：（走到異教的右邊）他們所讚頌的那個人，既不是天主，又不是先知。

異教：（無所顧忌，傲慢地）我，異教，掌有全羅馬帝國的財富與光榮。我曾經征服了許多國家。我願意知道這些歡欣張狂的唱歌作樂是什麼意思？他們好像對諸神都不肯恭敬，而只知信奉唯一的一位神道似的。

猶太教：（走向前，帶着挑戰的神氣）這樣可不行！我，這古老猶太教，該有權利打聽清楚——我們是天主的選民，那一個敢大聲宣揚說自己是天主聖子呢？

異教：莫非是諸神之長鳩比達降臨，所以衆神都向他謳歌嗎？

（掃祿所站的地方臨近基督等人，他現在走向前來向猶太教說：）

掃祿：這就是那一個自稱為天主子的人！

猶太教：呸！我至死也不能相信這種鬼話！你是多麼貧苦微賤哪！你並沒有救主當有的榮耀與權威！

基督：（走向前，至台中間，與猶太教對面立）當我第二次降臨時，你要看見，我將帶榮耀與權威前來！

猶太教：住口！我的門徒——掃祿過來，他會替我爭辯。

基督：我自己的門徒也在這裏，他的名子叫若望，是我最喜愛的宗徒，他雖然沒有什麼學

問，但是却很虔誠純良。

猶太教：過來，掃祿！幫我說出你的意見。

基督：若望！過來！拋下你的漁船吧！以我的全能，我要允許你要得人像得魚一樣，我已經揀選了你，你要勇敢地說出，我是從那裏來的。

若望：我心中充滿了喜樂，使我難以相信我就是若望，我像是在鷹隼不能及的極高空中，我要宣揚說：「你是主子，是我們永生天主的聖子。」

猶太教：別是厄諾格(Enoch)，或厄利亞(Elias)從他們的神秘的居所來了嗎？

基督：我不是鳩比達，也不是厄利亞，更不是厄諾格；我是照徹靈魂的真光，跟隨我的人，不在黑暗裏行走！

(神父此時念祝文 Oratio)

猶太教：好像只有你自己是你說話的見證，假若你不給我更好的證據！我是不會相信你的。

基督：我的証人，是我自己在天上的大父，你知道那是在聖經上所記載的話；天主的證據是永無差錯的。

猶太教：誰是你的父親？那裏是他的宮殿？

基督：認識我的人，也必認識我的父。

猶太教：我就不認識你，快說出你的姓名。

基督：我就是告訴你，你也不會相信的。

猶太教：因為你有魔鬼附體！哼！你這個人！

基督：你只要跟隨我，就能脫避永死。

猶太教：難道你比先知們，比我們的先祖亞巴郎還大麼？你真自稱就是我們所等待救主的

默西亞嗎？

基督：你說的是。（燈光漸暗，做以後閃光的準備）

掃祿：（粗魯地）你竟敢承認自己為天主的兒子嗎？這話讓我聽了，血液沸騰的惱怒！我要

用烈火和利劍燒死殺戮你和你的隨從。趕快逃走！

基督：你作不到。因為我口中的一句話，就足以使你仆倒。

掃祿：（不信地）一句話？

基督：不錯！

掃祿：那一句話？

基督：掃祿，掃祿，你為什麼要迫害我？

（迅速閃電，光線漸漸明亮）（掃祿仆倒在地，當他說話的時候，慢慢立起來）

掃祿：我有禍了！這句話傷害了我，但是它却使我明白過來了。我內心的迷霧漸漸消散，

天光臨到我，我獲得了新生命。我看見諸天開了，天神站得離我很近。

猶太教：

（打斷他的話）你是怎麼了？掃祿！有什麼煩惱？你的話我都不懂。

掃祿：

（拒絕了猶太教，參入宗徒們一邊）我從此不是掃祿，而是保祿了！我不再為自己活，乃是為基督活着。除他以外，我不再事奉任何人。我所作所寫所說，都要讚揚我的救主，我要作他的忠實見證，我要親自為他作見證。

愚昧：

哦！智慧君！請看我爲了在這兒所聞所見的而哭泣，戰抖，我深切的受了感動，但我仍不明白這些與彌撒到底有什麼關係？

智慧：

留心看哪！這些不過是舉行彌撒大禮前的準備，現在已經轉入你所要知道的階段了！（祭台燈亮，神父念宗徒書信）在唱過歡悅的榮福經後，接着就該念書信了。這些都是保祿宗徒所遺留的，現在，他要像神父此時在彌撒中，一樣地念書信了。

保祿：

（打開他所攜帶的紙卷）保祿致赫伯來教會書。

猶太教：

反正我也不會相信你所念的，還不如趁早堵住耳朵，閉起眼睛來好！

異教：

信仰與懷疑在我的心裏交戰，我覺得在這兒發生了奇怪的事。

保祿：

（念書信，赫伯來書第一章一至十二節）

天主在古時，多次多方，藉了衆先知，教訓我們的祖先。在這末期，藉着祂選立承嗣萬物，創造世界的聖子，教訓我們。這位聖子本是天主光榮的輝耀，天主本體的肖

像，祂用自己大能的語言，保存萬物，洗淨衆罪之後，坐在至尊威者之右，在高天之上。祂比天神極爲尊貴，就如同祂承受了遠超天神的名號一樣。因爲天主向那一個天神說過：「爾乃吾子今日吾生爾？」又說：「吾將爲彼父，彼將爲吾子？」幾時天主再使祂長子到世界上來；就說：「讓天主的衆天神，都朝拜祂。」對天神祂却說：「主使風爲祂的天神，火焰爲僕役。」但論子却說：「天主，祢的王座是永遠的；祢的王權是公義正直的。祢喜愛公義惱恨罪惡，所以天主，祢的天主，超於衆人之上，以歡樂的油敷了祢。」又說：「主呀，是祢從起初，建立了世界，諸天都是祢手所造。天地都有毀滅，祢却將繼續存在。天地都如衣裳一樣有敝舊。將來，如同一件衣裳一樣，祢要更換牠們；但祢永遠不變，祢的年歲沒有窮盡的時候。」

（祭台燈息）

愚昧： Deo Gratias! 感謝主恩。從前我並不明白書信的意義與精神，但是，現在我懂得了！

猶太教：（走近保祿）你敢給我寫那樣的信嗎？

保祿： 自然敢寫，我並要給外邦人，羅馬，厄弗所和格林多人寫，我的信要寄到世界一切有虔敬讀者的地方。

猶太教：（厭惡地）我不信任你，我怕這都是你自己狡猾的杜撰。

若望：（走向前來）我可以証實保祿所說的話，因爲在神聖的喜樂中，天主已將此事啟示給

我。

猶太教：我只接受聖經上的話，却不肯中異端邪說的毒。

若望：我們也正一樣，過來，親愛的保祿弟兄請給我那一本聖經，只要拿了這一部神的話，就可以驅散世間一切的昏暗。新約的光快要照臨到這世界上，我要宣揚出天主的福音來。

智慧：（祭台燈亮，輔祭者把彌撒經本端至台之左端，神父在祭台中躬身如念 *Munda Cor*）愚昧君！請看彌撒經本已自右移到左邊，表示救贖的恩典，自猶太人轉臨到了外邦人的身上，書成的律法，被寵愛的律法所替代，它將要指引人類走上一條新的幸福之路。

猶太教：我有禍了！我怎麼能承當這些羞辱呢？

（祭台燈息）

異教：（沉思）我真不知道，世界上要發生什麼事了。

（站立並觀望神父念福音）

保祿：親愛的弟兄，我給你託着書卷，請你念這本可寶愛而神聖的書吧！

智慧：你看，這大禮和彌撒中完全相同。

基督：若望，繼續盡你神聖的職務。

若望：（走近基督跪下求降福）但是，我的主！我先要求你的降福，好使我善盡本分。

基督：我用我十字聖號的標記降福你。

若望：爲表示我的愛，請許我吻你的書。

智慧：若望好像彌撒中的六品，基督正好像主祭的神父。

愚昧：哦！我永不會忘記我在這裏所看見的一切，但是請問，現在爲什麼所有的人都站起來了呢？

智慧：因爲萬物都有朽壞的一日，惟有神的話却永遠常存直到天地的末日。聽啊！若望要說話了。

（祭台燈亮，神父走近彌撒經本，開始宣讀福音）

若望：（聖若望用保祿前時所用的書卷，保祿托着書在胸前展開，均立台中，保祿在左，基督更在其左）這福音是若望蒙聖神的默啟而寫的。

（衆答 Gloria tibi Domine「主，光榮歸與祢」）

若望：

1 聖言自萬物原始就在，聖言與天主同偕，聖言即是天主。

2 祂原始就在天主內。

3 萬物是用祂造成的，凡受造的，沒有不是用祂所造的。

4 祂是生命之所在，那生命就是衆人的光明。 5 這光照在黑暗中，黑暗却不受它照。

6 有一由天主邁來的人名叫若翰。 7 他來是爲作証，爲作証而來，爲「光」作証，好使衆人因着他而信從； 8 他並不是光而是來給「光」作証的。

9 照耀衆人的真光，這纔來到世間。 10 祂本就在世間，世界是由祂造成的，而世界却不認識祂。 11 祂來到自己的本地，自己的人也沒有接待祂。

12 凡接待祂，信奉祂名的人，祂就賜與他們權能，得成天主的子女。 13 這子女非因血氣生，非因肉慾生，非因人意生，而是因天主生的。

14 聖言降生爲人，居住我們之間，充滿聖寵和真理。（我們見到了聖父唯一子應有的光榮。）

（祭台燈息）

（衆答 *Laus tibi, Christe* 基督我們讚美祢）

基督：
（至台中間）你們不能但聽我的話，看我所做的事，你們還應該相信我，依靠我！——在言語和行爲上都當學我的榜樣，並且背起我的十字架來跟我走。

（祭台燈亮，神父念信經 *Credo*。）

若望：

（站立耶穌右面，耶穌又手站立。）在天主的真光裏，我永遠以信德堅持我所宣揚的真

理。

保祿：（站立基督左面）我所寫給衆人的東西，都是受主的默啟而得來的。

若望：我確實相信，天主造成天地。

保祿：主，耶穌基督，我認祢爲永生天主之子。

若望：你是藉聖神而降孕於童貞瑪利亞的。

保祿：爲了完成救贖人類的工程，祢從天降臨。爲我們的罪而被釘死在十字架上。

若望：你曾降入地獄，又從死中復活。

保祿：我相信你又升回天堂，以後，尊榮地坐在天主父之右。

若望：你要在世界末日，審判一切生人死者。

保祿：我深信聖神，賜給我們祂的七種神恩。

若望：我相信你的聖教會，它容納了世界各國。

保祿：我相信一切罪的赦免。

若望：我也相信死人都能復活。

保祿：我信永生。

若望：啊們。啊們。

（祭台燈息，保祿及若望又與宗徒們站在一起。）

智慧：你聽見了嗎？這兩位宗徒在讀福音後所背誦的信經，和神父在彌撒中所念的信經是一樣的呢！

愚昧：但是，為什麼却正在這刹那間，念信經呢？

智慧：這是表示拒絕信仰的人，白白地聽了福音上的話。

猶太教：（激動地，舉起手來）哦！異教！你也聽見了嗎？那是說，即使一個新的信徒，也該粉碎他內心所崇敬的偶像和帝王。我們一起和這懺悔人的命運奮鬥吧！

異教：（拒絕地，幻想地）不行，不行！我感到一種強烈的想望，我要崇奉這一位新神，我看見一顆永恆的星，燦爛而神聖地照着我的靈魂。我的意志，情感和理智，像古時三位

聖王，敬拜在主的施恩座前，向他獻上三樣極合宜的禮物。奉獻黃金，表示主的尊貴；奉獻沒藥，因為祂爲人類嘗死亡的苦味；奉獻乳香，表示祂是一位高貴的大司祭。

愚昧：真的，我記得我看見了一團雲煙，和馨香氣息般地圍繞着祭台。

智慧：這正如在彌撒中，當念完信經時，給祭台上香一樣。

基督：（轉身向異教）異教，在我的仁慈中，我接受你所焚獻的香。（大聲呵斥）但是，你啊！

猶太教，你將要失去我所交給給你管的葡萄園，你應該遵信我在你聖殿中建立的新教會！

猶太教：天哪！這是那兒的事啊！你們這羣傻子，怎麼就肯信他的話？

基督：你！猶太教！也當相信我！

猶太教：放心！除非到了世界末日，除非你顯奇跡和異事，我們是不會相信你的！

基督：你們這狡惡的民族啊！你們要從我這裏見到奇跡嗎？

猶太教：是的，我要從你的奇跡裏見到，人和天主，怎麼能像你所說的那樣結合爲一！

基督：聽哪！我要給你們一個比喻，以表明天主性與人性的融洽爲一。（走近若翰）施洗的若翰，快從若爾當河中，給我取些水。（轉向保祿）保祿！你從加納的婚禮上，給我倒些酒。（轉向若望）若望，我的愛徒，在樓上的屋裏，取出一隻杯子來，好在其中把酒和水混在一起。

（他們開始退去的時候，幕閉。在基督說：「取出一隻杯子好在其中把酒和水混在一起」的當兒，幕閉，幕閉後，愚昧說話。）

智慧：智慧君！彌撒絕不會是完了吧！

愚昧：還沒有呢！現在正是古時所謂「望教者獻祭」“Mass of Catechumens”的結束。只有信友能完全參與聖祭的全部。再過一會兒，你會看見基督將成就祂更神聖奧妙的職務。（幕開）

（在這時，桌子，聖爵，酒壺，水壺，並手中都準備好了，給司職的演員。在智慧話畢時，幕開。基督便說：「現在，看啊！這純潔的……等……。」基督站在桌後，面向觀眾，別的演員都環繞着他，但是不可遮避站在後面的神父。當幕開時，光線集中

基督：

於耶穌；台上其他的部分，則為半明半暗的光度。祭台燈亮，神父將水酒注入杯中，作為奉獻的準備，基督與神父的動作當為一致。）（自保祿的手中，接過水壺和聖爵來）現在！看哪！這純潔的美酒！我的杯子也因這酒成聖潔的了！（放下杯，取水壺）現在，我拿起水來，降福它，使它代表高貴有德

的人性，為與天主性融合為一。（停住）我將水傾入酒裏（停頓，持水壺轉向若望）這樣，因着酒的芬芳和美色，（向宗徒們用手勢）表示人類被高舉升向天主。（拿起聖爵，向神舉獻）這一個救贖的爵，是我以祈禱代人類補罪而獻給天主父的。（停片時，高舉此爵。）

智慧：

愚昧君！看哪！祂正像每個神父在唱奉獻經時一樣地做法。

猶太教：

（在一旁，沉思地）真的，我覺得他的舉動像一位先知。但是，他並沒有証明他是天主。

基督：

（把聖爵放下後，便轉身向一邊）哦！若翰再給我若爾當的河水，好洗我的手。（神父洗手念 *Lavabo*）在我未自作犧牲奉獻之前，我必須先潔淨我的靈魂和身體。

若翰：

這裏是若爾當河的水，洋溢着主的聖寵。

基督：

（用水洗手，用布擦乾）我洗自己純潔無玷的雙手，為的是給你們好的榜樣（停頓片時，轉身張開雙手）弟兄們！祈求吧！（神父念：„Orate fratres“）。好讓我的獻祭能使天上的父悅納。（作祈禱狀，兩手在胸前併着仰望天，燈光集中他身上。）

保祿：願你在天的大父，爲祂自己的光榮，並我們的得救，由你無玷的手中，收納這至上的祭獻。

（祭台燈息）

智慧：愚昧君！請你記住！當神父念完奉獻經後，也要洗手，以後也請衆信友念經。

猶太教：（在一旁，深思地）按實話說，那先知謙和地態度，幾乎戰勝了我，爲了尊榮他起見，我把自己的長袍鋪在他的腳前，並且把棕樹枝撒在路上，讓他走過去。我的口要向他歌頌說：「聖哉！聖哉！聖哉！」

歌聲

（當歌聲唱至 Sanctus 與 Benedictus; Missa de Angelis 基督

和一切的人都退去，幕閉，餐桌等皆除去。）（愚昧繼續說話）

愚昧：（激動地）智慧君！請告我，這又是怎麼一回事？我叫這些奇異的預言迷惑了——基督

在天神和人歌唱的羣中前進呢！兩位宗徒，猶太教徒，和異教徒，也跟着去了，讓我們也隨着去吧！看看他們要做些什麼？（要從道理壇上退下）

智慧：請你耐心的等一會吧！記住，你所聽所見的 „Sanctus“ Hosanna 和 Benedictus 同

昔日主進耶路撒冷時，人們所向祂歌頌的一樣。（低雷電聲）這是在舉行彌撒正祭前唱的。在歷史上，接續着這一段快樂的歌頌後，發生了主被釘死的慘事，但在彌撒中，唱過此歌後，就祝聖聖體，聖血。

(雷電聲及閃電在智慧說話時，尤爲劇烈。)

愚昧：

(害怕)親愛的智慧君哪！聽啊！雷聲響起來了，大地也在震動，我們快跑吧！

智慧：

不要跑，大自然雖在戰抖，小山要落在大山上，巖石也要崩裂，但是，你所見的不過只是真事的影像罷了。現在，你將看見，這帶着神祕意味至聖聖跡。

(直到智慧說「請你耐心的等一會吧！」時，幕還是閉着，使得神父有工夫，除去苦像前的幔布，當幕開時，全台黑暗，直到智慧說：「小山要落在大山上，巖石也要崩裂」那時，用光迅速的閃照全劇台，燈光集中於苦像上，在神父舉揚聖體之時，有閃電，和雷鳴聲，此景只於閃電時見到，燈光仍繼續照在祭台上，有時也照在劇台上。在舉揚聖體之時，猶太教走進，帶着驚駭的狀態。在舉揚聖體的時候，異教進入，觀望這種情景。在台上的燈光漸漸變亮，雷電的鳴聲漸漸逝去。智慧又開始說話。)

智慧：

瞧，在土和血之中站立着猶太教，他的臉色驚慌而慘白。

猶太教：

(因受激動而心神不定地在台上走動)這人果真的就是天主的聖子麼？好像天、地、火獄和墳墓都爲他作証明。整個宇宙似乎都因它造物主的死亡而哀哭！但是天主怎麼能承受這般激烈的痛苦呢？

(在這一部的對話中，猶太教說時是帶着激奮的樣子，他愉快的走來走去，一邊描述他所見的情景，並不注意智慧的插語。智慧用在劇台上的大聲耳語，向愚昧解釋一切景物的含意。)

智慧： 傻子！你小心點：恐怕你也要上了猶太教的當。

愚昧： 您不用擔心：（招呼猶太教），猶太教，你怎麼了？

智慧： 在老猶太教說主受難的事跡時，我也給你講解我們「彌撒」的意義——

（祭台的燈光仍全亮着，但須很黯淡）

猶太教： （用手勢）當這位加里來亞人於凱歌聲中進入耶路撒冷城時，我用棕樹的枝子，鋪

在地上迎接他。

智慧： 對啊！那時候我們唱：「聖哉！聖哉！聖哉！」

猶太教： （動搖地）但是——祂却趾高氣揚驕傲地向我說，祂就是天主的聖子。

智慧： 在每台彌撒中，神父這裏都要提到祂。

猶太教： （注視劇台外的空間）這個褻瀆神明的人，在山園祈禱的時候，我把他捉住了。

智慧： （仍然大聲的耳語，好像要打斷猶太教所要述說的故事）所以當神父在念「求主記憶

：時」，停住，默靜地祈禱。（以下都是一貫的情形）

猶太教： （奮激的走動着）他震懾於我的權威之下，毫不抵抗的降服了。

智慧： 好似聖體被神父拿着一樣。

猶太教： 在他的頸上，我拴了一條繩子。

智慧： 神父在祭台上，所用的領帶，代表了這條繩子。

猶太教： 我用鐵鏈鎖住他的雙手。

智慧： 看神父祭獻時用的「手帶」！

猶太教： 以後我又給他穿上一件嘲弄他的王袍。

智慧： 神父的長白衣正是代表那件王袍。

猶太教： 在他的頭上，我給他戴上一頂荊棘的茨冠。

智慧： 現在已成爲神父所披戴的領巾。

猶太教： 以後把他綁在石柱上，用鞭子抽打。

智慧： 正像神父用帶子束起長白衣。

猶太教： 在他的背上，我放下一個重大的十字架。

智慧： 所以神父做彌撒時，穿那繡着十字架的祭帔。

猶太教： 以後他的宗徒都離開了他。

智慧： 所以在彌撒中，聖盤被藏起來。

猶太教： 在受難之前，基督曾以他自己的肉和血，賜給信徒們。

智慧： 所以，現在神父將成聖體。

猶太教： （指着苦像）他被舉在十字架上，使萬民都看見了。

智慧： 在祂被舉揚時，所有的信友都跪下去敬拜。

猶太教：他被長矛刺傷，以後就滴盡了他心中的血和水。

智慧：在高舉的聖爵中，盛着救主的寶血。

（燈光極亮）

猶太教：他的靈魂離開了他的身體。

智慧：正像神父把聖體分成兩半。

猶太教：直到死時，他仍向天主教祈禱。

智慧：正如神父在彌撒中念「在天我等父者」一樣。（稍停）

輔祭者此時，領聖體一邊念：「主啊！我不敢當你到我心裏來！」的經文。猶太教觀看他們領聖體，帶着嫌惡的態度。）

猶太教：以後他就被埋葬了。

智慧：在領聖體時，他被埋葬在人的心中。

（全景在暗藍的燈光下。當智慧說：「在天我等父者時」，祭台燈光全亮；在歌詠隊唱：「主啊！我不敢當你到我心裏」時，神父領聖體；在歌聲完時，猶太教說：「最後！他被埋葬了」智慧回答：「在領聖體時」；以後燈光全滅，神父很快地用布蓋上苦像，號聲大吹，在幽暗中基督着燦爛的長服向台前走幾步。此時燈光全亮。除了亞當與梅瑟外，其餘一切演員都在台上跟隨着耶穌走。基督在假山上坐着。猶太教大喊：「哎呀！我有禍了！」異教走向左面，表示光榮的神色。當對話仍繼續的時候，基督和其他演員都歸回原位。）

猶太教：

（直退到左端）哎呀！我有禍了！我看見的是些什麼呢？他實現死前所說的話，從死人中復活了。啊！我絕對不承認這些是事實。

智慧：

（屬利地）基督在每一台彌撒中都這樣地復活了。並且帶着一切在獲得他愛心的人回天國去！

猶太教：

我又聽見天神們在高歌讚頌他了！

若望：

羔羊雖被宰殺，但又復活起來，率領着衆聖人行在前面！

~~~~~歌聲~~~~~

異教：

（在台上看一切發生的事）我，老異教，坦白的宣佈我信天主。（稍停，跪向基督）在我看見這些奇跡後，我先前崇信的偶像，現在都消滅粉碎了！

猶太教：

（絕望地）我負了殺害基督的重罪：這禍要永遠波及我的子孫。因了天主的咒詛降臨到我的身上，我要飄泊終生。沒有了聖殿，沒有了祭司的神品，沒有了家庭，沒有了休憩。永遠的顛沛流離，我要爲所有人憎恨，輕視。（失望地）但是，現在後悔也來不及了！

若望：

（走近猶太教徒）朋友！你的懺悔，還不晚呢！因爲審判的時日還沒來到，只要你肯，你也能像別人一樣地得救。（把書卷交給保祿）看哪！我把聖經交給我熱心的兄弟——保祿，他把那書再端到祭台的右邊。

保祿：猶太教啊！在厄利亞和厄諾格再回來的時候，你的子孫們，就要回頭了。

（祭台燈亮，輔祭者把書移至宣讀書信的那端——右首——。）

智慧：快看！輔祭的又把經本搬到原來的地方，表示天主的恩寵，在最後可怕的審判期間

，仍然要臨到他所揀選的子民身上。

保祿：（走至台中間）這福音要傳遍普天下，基督的羊棧（聖天主教會）都要歸在一個牧者的

手中，正像現在只有一位真天主，來統轄這世界。祂是真理，祂是光明。有許多的羔羊離了它們的牧場，在曠野裏迷了路。但是它們那迷亂的心靈，永遠嚮往着羅馬城。啊！那永恆的羅馬——我在那裏宣傳了福音，那裏是我的基地。也是聖伯多祿的基地。在那裏，居駐着基督所揀選的代表——教宗。（走向一邊）

若望：

（在台中，勝利地）在那些日子，當萬國並猶太人都歸向主的時候，福音當在號筒吹奏的以前傳出去。那時，我們就要聽見天主的聲音。在太陽與衆星辰間，我們要看見許多奇異的表記，天和地都要顫動。恐怖攔住了所有的人民。那時我們要看見天開了，主的聖子，滿戴威儀，榮耀駕臨，他要審判生的，死的。頒賞好人，懲罰惡人。（立起，向猶太教）你們這些不肯接受我福音的人哪！離開我到永久的黑暗裏去吧！

（轉向信徒們）你們這些宣傳我福音的人，要永遠的受我的降福，在彌撒大祭舉行時，坐於我聖桌邊的人，你們是我的朋友。以後，在我天父的家中，將永遠快樂地瞻

## 味天上的華筵！

（幕閉，智慧和愚昧在幕前稍留，等到說完下面的話再退場。）

## 智慧：

現在，愚昧君！你已明白彌撒的深意了吧！請永記住，這最後所得的降福吧！現在，彌撒大祭已完，你可以走了！彌撒是始於亞當，由梅瑟中續，在基督的死中成就，最後審判的時候纔得告終。看啊！天主已經向人類啟示了這個奧秘，所以人人都能懂得。在你未走以前，應該在主的羔羊前敬拜，和祂的衆天神們一同歌頌祂的聖愛。請向天主的聖彌厄爾祈求，求他殺戮我們的仇敵——牠總是從基督，我們好牧童的手中，掠奪主的羔羊！並請向天后，聖母瑪利亞祈求，盼她晝夜垂顧我們。向天主祈禱吧！使在這裏恭敬主羔羊聖名的一切的人，有一天都能在天堂上！永遠宣揚讚頌天主永恆的愛。

（幕開，籌備好供聖體的景像。人在幕後站好，此時歌詠隊唱些適當的短歌。人的位置須站得合宜，以使聖體得以在花和臘燭的聖體檯中，顯示出來，其他的演員或站或跪，却是朝拜的態度。）

## 歌聲

完

民三〇，九月十四日

天主教生後一九四三  
中華民國三二  
年五月初版

# 彌撒奧義

每册定價六角  
外埠酌加郵費

原著者

Calderon

翻譯者

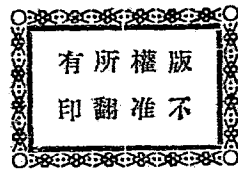
唐貴珍

發行者

顧若愚

印刷兼  
發行所

山東兗州  
保祿印書館



兗州教區主敬師 准

87  
002651

